

# LELY WELGER

Empacadoras de alta presión



[www.lely.com](http://www.lely.com)

*innovators in agriculture*

# ¡De lo que se come, se cría!



## Harvest results

Cada día pasan más de un millón de vacas por los sistemas de ordeño automatizado de Lely; pero este éxito no solo se debe al sistema Astronaut, sino también a los conocimientos y la experiencia de nuestros empleados, que ayudan a los granjeros a alcanzar los mejores resultados con sus vacas.

Por eso, sabemos mejor que nadie que un forraje de calidad es la base del éxito. Garantiza una buena salud del ganado y la máxima ingesta de forraje, y evita costes adicionales en concepto de concentrados y aditivos...

La recogida de forraje es la base para la producción eficiente de leche y carne de calidad.





## Lely Welger AP 530-830

Nuestra experiencia acumulada durante más de cien años en el mercado y el conocimiento de las tecnologías de producción más modernas, se aplican en cada una de nuestras empacadoras. La tecnología probada y contrastada, las producciones estables y el procesamiento profesional conducen a máquinas insuperables en términos de fiabilidad y relación calidad-precio.



#### Transmisión principal con protección contra sobrecargas

Dos embragues de fricción, uno anterior y otro detrás del volante, protegen el cardan y el tractor, así como la transmisión de la empacadora. En la AP 530 y la AP 630, un perno de cizalla adicional protege la transmisión frente a obstrucciones imprevistas. En la AP 730/830, esa función se encuentra totalmente automatizada con un embrague de reinicio automático.



#### Barras portamuelles del pick-up equipadas con cojinetes de bolas

A diferencia de otros muchos fabricantes, Lely utiliza sólidos cojinetes de bolas sin mantenimiento para las barras de muelles. Esta fabricación con excelentes características ofrece rápidamente resultados en términos de vida útil.

Los muelles dobles, fabricados en acero para muelles de calidad especialmente elevada, también cuentan con placas de soporte especiales. Esta característica también incrementa considerablemente la vida útil del muelle.



#### Transmisión sin cadenas

Los alimentadores y los atadores deben funcionar en sincronía perfecta con el pistón. Mientras que las empacadoras de la competencia utilizan cadenas para accionar estos componentes, las empacadoras Lely se encuentran equipadas con ejes de torsión y engranajes angulares.

La sincronización de los alimentadores, los atadores y el pistón, ajustada en fábrica, no puede modificarse, mientras que en otros fabricantes cada vez que se ajusta una cadena se cambia la sincronización.





# Lely Welger



AP 530



AP 630



AP 730



AP 830

## Lely Welger AP 530

Esta máquina está equipada con sistema de seguridad frente a las sobrecargas automático y su manejo es cómodo y sencillo.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

WELGER	AP 530
Dimensiones del canal (cm)	36 x 48
Longitud de bala (m)	0,50 – 1,20
Capacidad de caja para cuerda	8
Ancho de trabajo del recolector (DIN 11220) (m)	1,62
Peso (kg)	1 700
Anchura (m)	2,52

## Lely Welger AP 630

Las densidades de bala por encima de la media, además del completo equipamiento de serie, como el pick-up con rueda guía con altura regulable hidráulicamente, convierten a esta empacadora en una auténtica máquina de alto rendimiento.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

WELGER	AP 630
Dimensiones del canal (cm)	36 x 49
Longitud de bala (m)	0,50 – 1,20
Capacidad de caja para cuerda	14
Ancho de trabajo del recolector (DIN 11220) (m)	1,74
Peso (kg)	1 870
Anchura (m)	2,65

## Lely Welger AP 730

El chasis de esta máquina está construido especialmente para un alto rendimiento combinado con altas densidades de bala. Naturalmente, esta empacadora se encuentra equipada con protección totalmente automática contra sobrecargas en todas sus áreas.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

WELGER	AP 730
Dimensiones del canal (cm)	36 x 49
Longitud de bala (m)	0,50 – 1,20
Capacidad de caja para cuerda	14
Ancho de trabajo del recolector (DIN 11220) (m)	1,74
Peso (kg)	2 110
Anchura (m)	2,65

## Lely Welger AP 830

Con un pick-up de más de dos metros de ancho conectado al sistema empacador tres alimentadores en cruz, esta máquina presenta una capacidad de rendimiento incomparable en esta clase de empacadoras. Tanto los distribuidores de alimentos como los propietarios de grandes cosechadoras aprecian la alta densidad de bala y la perfecta forma de las balas.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

WELGER	AP 830
Dimensiones del canal (cm)	36 x 49
Longitud de bala (m)	0,50 – 1,20
Capacidad de caja para cuerda	18
Ancho de trabajo del recolector (DIN 11220) (m)	1,99
Peso (kg)	2 210
Anchura (m)	2,95



## Transmisión sin cadenas sincronizada y segura

A fin de garantizar la sincronización exacta de todos los componentes a lo largo de la totalidad de la vida útil de una empacadora, los alimentadores y los atadores son accionados exclusivamente a través de ejes y engranajes rígidos a la torsión. Desde la caja de engranajes hipoides principal, la tracción se transmite a través de un eje impulsor y un engranaje angular al pistón, al atador y al accionamiento de las agujas. No se utilizan cadenas ni correas; incluso el pick-up se acciona mediante un eje. Esto aumenta la fiabilidad a la vez que se reduce al mínimo la cantidad del trabajo de mantenimiento requerido. El complejo trabajo de tensar y lubricar cadenas y correas forma parte del pasado.

## Eficiente alimentación del pistón

La alimentación del pistón se realiza por medio de dos alimentadores hidráulicos articulados (tres en la AP 830) que evitan las obstrucciones causadas por objetos extraños y los daños a la máquina.

Los alimentadores, que no requieren un perno de cizalla normal, pueden rebatirse en caso de sobrecarga y luego volver a colocarse automáticamente en posición de trabajo para seguir empacando. Después de varios golpes de pistón, se eliminará la obstrucción. Las ventajas resultan claras gracias al uso de un pistón patentado, un diseño mejorado de los probados y contrastados alimentadores hidráulicos.

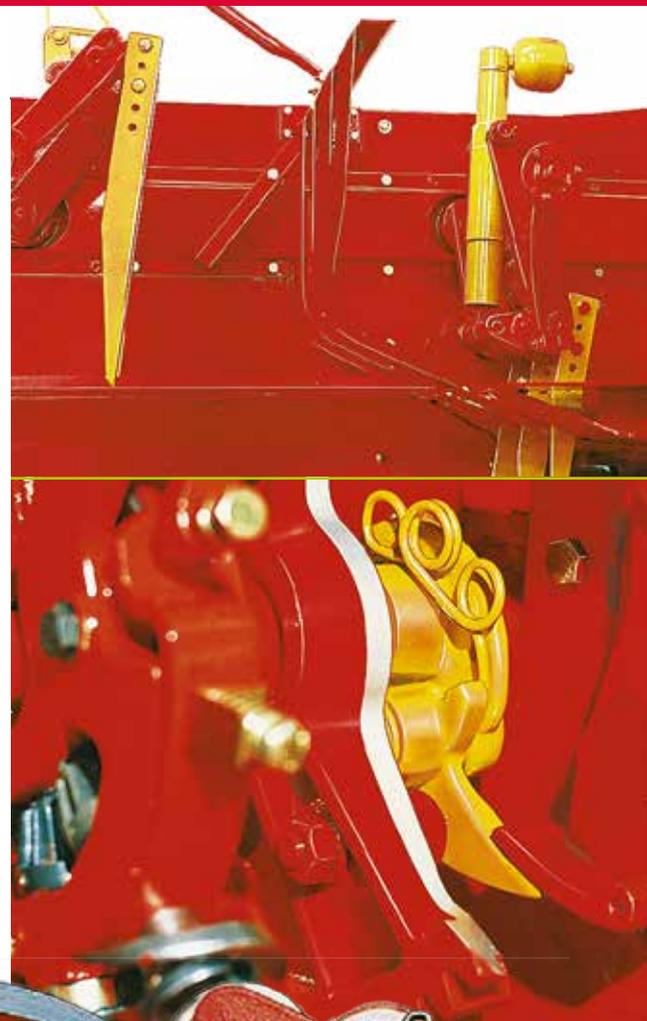
## Accionamiento automático de las agujas

Un doble embrague garantiza que el proceso de sincronización sea exacto durante el funcionamiento normal de la empacadora. Si la máquina necesita dar marcha atrás, las agujas serán extraídas de la cámara de empaçado. Este dispositivo es totalmente automático y hace que resulte innecesario el uso de un complicado dispositivo de parada del pistón.

## Atador compacto

También hemos aplicado al atador nuestra experiencia recopilada después de fabricar más de cien mil de empacadoras.

Mencionaremos únicamente una de las muchas notables ventajas: los cojinetes del dispositivo anudador no requieren en para toda la vida hacen innecesarios los dispositivos de lubricación que a menudo se utilizan en esta área y que están sujetos a averías.



## Equipamiento para profesionales

Los capós protectores de fácil apertura que dan acceso a todas las áreas resultan ventajosos durante los trabajos de mantenimiento y reparación. Hay una gama de accesorios disponibles para complementar las ya excelentes características de serie de estas máquinas. Por ejemplo, el dispositivo de giro hidráulico de la lanza, que permite al conductor mover la máquina fácilmente desde la posición de transporte a la de trabajo.





## Rampa de carga abatible

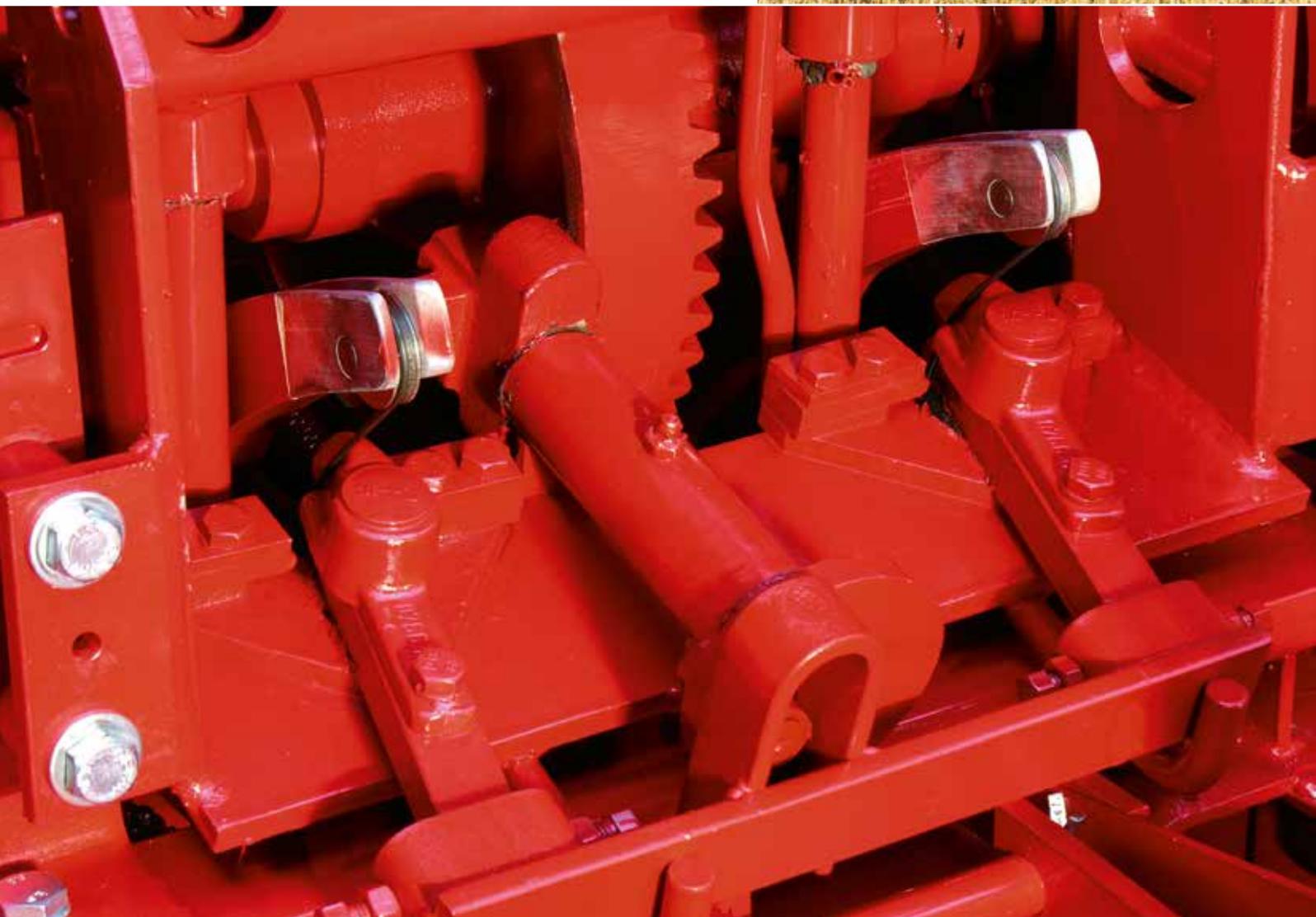
La rampa de carga y el dispositivo de enganche para remolque, permiten limpiar los campos rápidamente. Gracias al fácil plegado de la rampa, la máquina se puede convertir rápidamente de su tamaño compacto de transporte al tamaño de eyección sobre el terreno.

Esto se ve apoyado por el, dispositivo de giro hidráulico de la lanza, instalado en la AP 730 y la AP 830 como equipamiento de serie. Ello implica que la máquina se puede mover rápida y fácilmente desde la posición de transporte a la de trabajo.

## El atador: robusto y fiable

Todas las máquinas AP de esta gama están disponibles con la opción de un sistema de atado con cable. Este sistema es bien conocido, al igual que la unidad con cuerda, por su robustez y fiabilidad funcional.

El uso de cable como material de atado resulta ventajoso también cuando se utilizan las balas, ya que el cable de acero se puede retirar magnéticamente.



## Especificaciones técnicas

LELY WELGER	AP 530	AP 630	AP 730	AP 830
Dimensiones del canal (Anchura x Altura) (cm)	36 x 48	36 x 49	36 x 49	36 x 49
Longitud de bala (m)		0,50 – 1,20		
Peso de bala* (kg)		12 – 35		
Material de atado sisal/longitud (m/kg)		125 – 200		
Material de atado plástico/longitud (m/kg)		250 – 400		
Consumo de material de atado para 100 balas** (m)		504		
Capacidad de caja para cuerda	8	14	14	18
Eje de toma de fuerza (rpm)		540		
Número de golpes del pistón (min)	100	90	90	90
Alimentadores en cruz	2	2	2	3
Ancho de trabajo del pick-up (DIN 11220) (m)	1,62	1,74	1,74	1,99
Ancho entre muelles (m)	1,42	1,54	1,54	1,79
Filas de muelles	5	5	5	5
Muelles por fila	21	25	25	29
Separación entre muelles (mm)	71	64	64	64
Peso (kg)	1 700	1 870	2 110	2 210
Longitud de transporte (m)	4,65	5,30	5,60	5,60
Ancho de transporte (m)	2,52	2,65	2,65	2,95
Altura (sin rampa de carga) (m)	1,63	1,67	1,67	1,67
Neumático izquierdo	10.0/75-15.3	10.0/75-15.3	11.0/80-15.3	11.0/80-15.3
Neumático derecho	7.00-12	7.00-12	8.00-12	8.00-12
Ancho de vía (m)	2,24	2,35	2,35	2,60
Pistón sobre rodamientos	S	S	S	S
Atador compacto sin mantenimiento (atado con cuerda)	S	S	S	S
Tracción de eje	S	S	S	S
Protección automática contra sobrecargas	S	S	S	S
Dispositivo elevador del pick-up	S	S	S	S
Anudador de cuerda	S	S	S	S
Contador de balas	S	S	S	S
Lanza con soporte regulable en altura y anillo de remolque 30 mm Ø	S	S	S	S
Placa de guía para las balas	S	S	S	S
Neumáticos 8.00-12. 11.5/80-15.3	O	O	X	X
Neumáticos 10.00-12. 15.0/55-17	X	O	O	O
Eje cardan	S	S	X	X
Eje cardan con rueda libre	O	O	S	S
Doble cardan gran ángulo en ambos lados, con rueda libre	O	O	O	O
Dispositivo de enganche del remolque	O	O	O	O
Rampa de carga abatible	O	O	O	O
Lanzador de balas P 23 con tracción hidráulica	O	O	O	O
Dispositivo de giro lateral P 23 con motor eléctrico ajustable	O	O	O	O
Chapa de adaptación del pick-up	O	O	O	O
Rueda guía del pick-up	O	S	S	S
Dispositivo elevador hidráulico del pick-up	O	S	S	S
Sistema de iluminación	O	O	O	O
Anudador de cable	O	O	O	O

\* En función de la longitud y la densidad de la bala.

\*\* Para una longitud media de bala de 0,80 m.



## Pasión por la ganadería

Lely tiene una enorme experiencia y conoce perfectamente las necesidades de los granjeros actuales. Nuestros productos se desarrollan teniendo siempre la vaca como punto de partida. Nos esforzamos por sobresalir, por lo que ofrecemos productos a granjeros y contratistas para la recogida de forraje, alimentación, alojamiento, atención, ordeño y producción de energía. Además, contamos con los conocimientos y la experiencia necesarios para ayudar a los granjeros a aprovechar al máximo sus equipos. Nuestros conocimientos sobre el ciclo completo de la granja, de la hierba al vaso, no tiene parangón en el sector.

*Estamos comprometidos con un futuro sostenible, rentable y agradable para las granjas.*

Lely se preocupa realmente por el medio ambiente

Su distribuidor Lely

LHO004115.ES.A

Lely, Astronaut, Astri, Atlantis, Attis, AWS, C4C, Calm, Caltive, Capsule, Commodus, Compedes, Cosmix, Discovery, F4C, Fertiliner, Gravitor, Grazeway, Hibiscus, Hubble, InHerd, Juno, L4C, Lely Center, Lelywash, Lotus, Luna, Nautilus, Orbiter, Quaress, Qwes, SAE, Shuttle, Splendimo, Storm, T4C, Tigo, Vector, Viseo, Voyager, Walkway y Welger son marcas registradas de Lely Group. El derecho de uso exclusivo pertenece a las empresas de Lely Group. Reservados todos los derechos. La información incluida en esta publicación se ofrece para uso meramente informativo y no constituye una oferta de venta. Puede que algunos productos no estén disponibles en ciertos países y que difieran de los que aparecen en las ilustraciones. No se permite la copia ni publicación de parte alguna de esta publicación de forma impresa, fotocopia, micropelícula, ni por ningún otro proceso sin el permiso previo y por escrito de Lely Holding S.à r.l. Pese a que el contenido de esta publicación ha sido compilado con el mayor cuidado posible, Lely no podrá asumir responsabilidad alguna por daños que pudieran causarse por errores u omisiones en esta publicación.

[www.lely.com](http://www.lely.com)

*Live Life Lely*